

SOLAR AIR PUMP



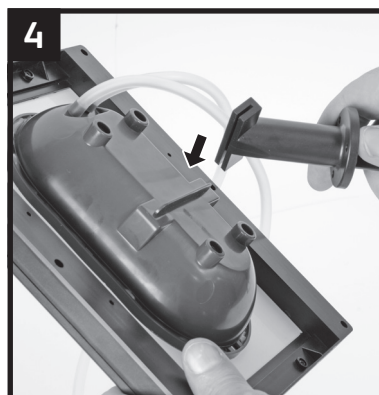
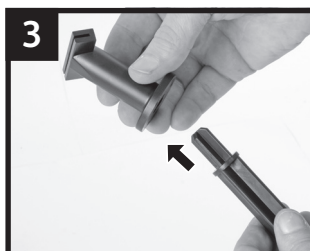
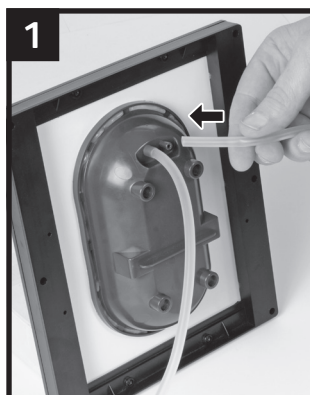
Year guarantee
Ans de garantie
Jahre garantie
Jaat garantie
Años de garantia
Χρόνια εγγύηση

Hozelock Ltd.
Midpoint Park, Birmingham,
B76 1AB, England
Tel: +44 (0) 121 313 1122

www.hozelock.com
33888-000



Assembly • Assemblage • Montage • Samenstelling • Montaje • Montering • Monterung • Kokoaminen • Monterung
 Montaggio • Montagem • Montaż • Συγκρότημα • Montaj • Összeszerelés • Sestava • Сборка • Koostamine
 Montáža • Surinkimas • Ansamblu • Монтаж • Sestav



GB

Thank you for choosing a Hozelock quality product, you can be assured of reliable service from this product.

⚠ This solar product is designed for use in an outdoor pond. The solar panel needs to be in direct sunlight for maximum efficiency.

Important

The appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

⚠ Do not connect the pump to any AC voltage, it is intended ONLY for DC Voltage.

⚠ Operate in freshwater only (never above 35°C), and keep away from flammable liquids.

⚠ Avoid any impacts to the solar panel itself.

Installation

A Connect the two air tubes to the air pump mounted on the back of the solar panel. (Fig.1)

B Connect the two air stones to the air tubes. (Fig.2)

C Assemble the mounting stake (Figs.3 & 4) and position the solar panel so that it is always higher than the airstones in the water.

D Place the two air stones into the pond. The airstones and tube will tend to float unless weighted down. The air stone should not be placed at a depth more than 1m.

Maintenance

Solar panel:

The panel should be cleaned periodically with a soft damp cloth. Regular cleaning of the panel is advised to maintain optimum conversion of the sun's energy.

Air stones:

The stones should be replaced every year.

Troubleshooting

Issue	Solution
Pump does not operate even though the solar panel is in full sunlight	Check the air tube is clear of any obstructions and isn't kinked or trapped
Pump is running but doesn't produce any air bubbles	Check build up of sediment or scale in the tubes and air stone is in good condition

Garantie

To activate your warranty please go to:
<http://register.hozelock.com>

If this pump, excluding the Diaphragm, Flapper Valves, Inlet and Outlet foams and o-rings, becomes unserviceable within 1 year of the date of purchase it will be repaired or replaced at our option free of charge, unless in our opinion it has been damaged or misused.

Liability is not accepted for damage due to accident, improper installation or use. Liability is limited to replacement of a faulty pump.

This guarantee is not transferable. It does not affect your statutory rights. To obtain the benefits of the guarantee, firstly contact Hozelock Cyprio Consumer Services who may request that the pump is sent along with proof of purchase directly to the address below.

Damage caused by running the air stone at a depth greater than 1m invalidates the Guarantee.

Contact

For product advice please contact:

Hozelock Consumer Services,
Hozelock Ltd., Midpoint Park, Birmingham. B76 1AB.

Tel: 0121 313 1122

www.hozelock.com

Product Performance

	3537
Volts	7V DC
Power	0.9 W
Max. Head	0.04 MPa
Max. Flow	160 LPH

D

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Qualitätsprodukt von Hozelock entschieden haben. Sie können versichert sein, dass Ihnen dieses Produkt zuverlässige Dienste erweisen wird.

⚠ Dieses Solarprodukt ist zur Belüftung eines im Freien angelegten Teichs vorgesehen. Für maximale Effizienz ist das Solarmodul so zu platzieren, dass es direkt das Sonnenlicht aufnimmt.

Wichtig!

Die Verwendung dieses Geräts darf nicht durch Personen (einschließlich von Kindern) mit begrenzten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und entsprechenden Kenntnissen erfolgen. Der Benutzer muss vorher von einer Person, die für seine Sicherheit verantwortlich ist, im Gebrauch des Geräts unterwiesen werden.

Kinder sollten beaufsichtigt werden, um zu verhindern, dass sie mit dem Gerät spielen.

⚠ Die Pumpe darf nicht mit Wechselspannung, sondern AUSSCHLIESSLICH mit Gleichspannung versorgt werden.

⚠ Verwenden Sie die Pumpe nur, wenn Ihr Teich Frischwasser enthält (niemals über 35°C), und halten Sie das Gerät von brennbaren Flüssigkeiten fern.

⚠ Achten Sie darauf, dass nichts und niemand gegen das Solarmodul stößt.

Installation

A Verbinden Sie die zwei Luftschläuche mit der an der Rückseite des Solarmoduls befestigten Belüftungspumpe. (Abb. 1)

B Verbinden Sie die zwei Ausströmersteine mit den Luftschläuchen. (Abb. 2)

C Montieren Sie den Befestigungspflöck (Abb. 3 & 4) und platzieren Sie das Solarmodul so, dass es sich stets über den Ausströmersteinen im Wasser befindet.

D Setzen Sie die beiden Ausströmersteine in den Teich. Wenn Sie die Ausströmersteine und die Schläuche nicht beschweren, neigen sie dazu, im Wasser zu treiben. Die Ausströmersteine dürfen nicht tiefer als 1 m eingesetzt werden.

Wartung

Solarmodul:

Das Solarmodul sollte regelmäßig mit einem weichen und feuchten Tuch sauber gewischt werden. Es ist ratsam, das Solarmodul regelmäßig zu reinigen, um so eine optimale Umwandlung der Sonnenenergie aufrechtzuerhalten.

Ausströmersteine:

Die Steine sollten einmal jährlich ausgetauscht werden.

Fehlersuche

Problem	Lösung
Die Pumpe läuft nicht, obwohl das Solarmodul direkt im Sonnenlicht steht.	Überprüfen Sie, ob die Luftschläuche verstopft, geknickt und/oder eingeklemmt sind.
Die Pumpe läuft, aber es entstehen keine Luftblasen.	Überprüfen Sie, ob sich etwas in den Schläuchen abgelagert hat (z. B. Kalk) und sich die Ausströmersteine in gutem Zustand befinden.

Garantie

Bitte gehen Sie auf <http://register.hozelock.com>, um Ihre Garantie zu aktivieren.

Wenn diese Pumpe (ausschließlich des Einlass- und Auslassschaums, der Membran, der Klappenventile und der O-Ringe) innerhalb von 1 Jahr nach dem Kaufdatum nicht mehr gewartet werden kann, werden wir sie unter der Bedingung kostenlos reparieren oder austauschen, dass sie unserer Meinung nach weder beschädigt noch falsch gebraucht wurde.

Für Schäden auf Grund eines Stör-/Unfalls oder einer unsachgemäßen Installation/Verwendung kann Hozelock Cyprio nicht haftbar gemacht werden. Die Haftung beschränkt sich auf den Ersatz der fehlerhaften Pumpe.

Diese Garantie ist nicht übertragbar. Sie hat keine Auswirkungen auf Ihre gesetzlichen Rechte. Zur Inanspruchnahme der Garantie müssen Sie sich zunächst mit dem Kundendienst von Hozelock Cyprio in Verbindung setzen, woraufhin die Möglichkeit besteht, dass Sie darum gebeten werden, das Gerät zusammen mit dem Kaufbeleg direkt an nachstehende Adresse zu schicken.

Wenn Sie die Pumpe laufen lassen, während sich die Ausströmersteine tiefer als 1 m im Wasser befinden, werden dadurch entstandene Schäden die Garantie für ungültig erklären.

Kontakt

www.hozelock.com

Produktspezifikationen

	3537
Spannung	7 V (Gleichspannung)
Leistung	0,9 W
Max. Förderhöhe	0,04 MPa
Max. Durchfluss	160 L/h

S

Tack för att du valt en Hozelock kvalitetsprodukt, du kan vara säker på tillförlitlig service från denna produkt.

⚠ Denna solenergiprodukt är utformad för användning i en utomhusdamm. Solpanelen behöver direkt solljus för maximal effektivitet.

Viktigt

Apparaten är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, psykisk eller mental förmåga, eller avsaknad av erfarenhet och kunskap, om personen eller personerna inte har någon som övervakar och instruerar angående apparaten användning av en person som ansvarar för deras säkerhet.

Se till att barn inte leker med apparaten.

⚠ Koppla inte pumpen till något AC-spänning (växelström), den är endast avsedd för DC-spänning (likström).

⚠ Använd endast i sötvatten (aldrig över 35 °C), och hålla borta från brandfarliga vätskor.

⚠ Undvika slag på själva solpanelen.

Installation

A Anslut de två lufrören till luftpumpen monterad på baksidan av solpanelen. (fig.1)

B Anslut de två luftstenarna till lufrören. (fig.2)

C Montera fäststängan (fig. 3 & 4) och placera solpanel så att den alltid är högre än luftstenarna i vattnet.

D Placera de två luftstenarna ner i dammen. Luftstenarna och rören tenderar att flyta om de inte tyngs ner. Luftstenen bör inte placeras djupare än 1 m.

Underhåll

Solpanel:

Panelen bör rengöras regelbundet med en mjuk, fuktig trasa. Regelbunden rengöring av panelen rekommenderas för att upprätthålla optimal konvertering av solens energi.

Luftstenar:

Stenarna bör bytas ut varje år.

Felsökning

Problem	Lösning
Pumpen fungerar inte även om solpanelen är ifullt solsken	Kontrollera att luftslangarna är rena från hinder och inte är klämd eller fångad
Pumpen är ingång men producerar inte några luftbubblor	Kontrollera ansamling av sediment eller slagg i rören samt att luftstenarna är i god kondition

Garanti

För att aktivera din garanti gå till;
<http://register.hozelock.com>

Om denna pump, exklusive membran, klaffventiler, cellplast och o-ringar för inlopp och utlopp, blir oanvändbara inom 1 år från inköpsdatum kommer den kostnadsfritt att repareras eller utbytt enligt vårt val, så till vida den enligt vår mening har skadats eller missbrukats.

Ansvar accepteras inte för skador till följd av olycka, felaktig installation eller användning. Ansvar är begränsat till utbyte av den felaktiga enheten.

Denna garanti kan inte överlätas. Det påverkar inte dina lagstadgade rättigheter. För att nyttja fördelarna med garantin, kontakta först Hozelock Cyprio konsumentkontakt (0121 313 1122) som kan begära att enheten skickas in tillsammans med kvitto direkt till adressen nedan.

Skador som orsakas av att körs luftstenen på större djup än 1 m upphäver garantin.

Kontakt

www.hozelock.com

Produktprestanda

	3537
Volts	7V DC
Ström (likström)	0.9 W
Max. Huvud	0.04 MPa
Max. Flöde	160 LPT

F

Merci d'avoir choisi un produit de qualité Hozelock dont nous pouvons d'ores et déjà vous assurer la fiabilité du service.

⚠ Ce produit solaire est conçu pour une utilisation dans un bassin extérieur. Le panneau solaire doit être positionné en plein soleil pour une efficacité maximale.

Important

L'usage de l'appareil n'est pas prévu par des personnes (enfants inclus) avec des possibilités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou avec un manque d'expérience et de connaissance, à moins d'être sous surveillance et de respecter les instructions d'utilisation de l'appareil sous le contrôle d'une personne chargée de leur sûreté.

Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

- ⚠ Ne branchez pas la pompe sur une tension a.c., elle est destinée UNIQUEMENT à une tension c.c.
- ⚠ Faire fonctionner dans de l'eau douce uniquement (jamais au-dessus de 35°C), et à l'abri des liquides inflammables.
- ⚠ Éviter tout choc sur le panneau solaire.

Installation

- A** Raccordez les deux tuyaux d'air à la pompe à air montée à l'arrière du panneau solaire. (Fig.1)
- B** Connectez les deux pierres poreuses aux tuyaux d'air. (Fig.2)
- C** Assemblez le pieu de montage (Figures 3 et 4) et positionnez le panneau solaire de sorte qu'il soit toujours plus élevé que les pierres poreuses dans l'eau.
- D** Placez les deux pierres poreuses dans le bassin. Les pierres poreuses et le tuyau auront tendance à flotter à moins d'être lestés. La pierre poreuse ne doit pas être placée à plus d'1m de profondeur.

Entretien

Panneau solaire :

Le panneau doit être nettoyé régulièrement avec un chiffon doux et humide. Il est conseillé de nettoyer de façon régulière le panneau pour maintenir une conversion optimale de l'énergie solaire.

Pierres poreuses :

Les pierres doivent être remplacées chaque année.

Dépannage

Problème	Solution
La pompe ne fonctionne pas même si le panneau solaire est complètement tourné vers la lumière du soleil	Vérifiez que le tuyau d'air est dégagé de tout obstacle et n'est pas plié ou coincé
La pompe fonctionne mais ne produit aucune bulle d'air	Vérifiez l'accumulation de sédiments ou des déchets dans les tuyaux et si la pierre poreuse est en bon état

Garantie

Pour activer votre garantie, allez sur le site :
<http://register.hozelock.com>

Si cette pompe, à l'exception du diaphragme, des languettes de retenue, d'une entrée et sortie de mousse et des joints toriques, devient inutilisable un an après la date de l'achat, elle sera réparée ou remplacée, selon notre décision, gratuitement, sauf si à notre avis elle a été endommagée ou utilisée de manière non conforme.

Aucune responsabilité n'est acceptée pour les dommages dus à un accident, une mauvaise installation ou mauvaise utilisation. La responsabilité est limitée au remplacement de la pompe défectueuse.

Cette garantie n'est pas transférable. Elle n'affecte pas vos droits statutaires. Pour bénéficier des avantages de la garantie, il faut d'abord contacter le Service après-vente de Hozelock Cyprio qui pourra vous demander de lui envoyer la pompe avec les pièces justifiant l'achat, directement à l'adresse ci-dessous.

Les dommages causés par l'utilisation de la pierre poreuse à une profondeur supérieure à 1m annulent la garantie.

Conseils

www.hozelock.com

Performance du produit

	3537
Volts	7V c.c.
Puissance	0.9 W
Hauteur max.	0.04 MPa
Débit max.	160 LPH

NL

Bedankt voor het kiezen van een Hozelock-kwaliteitsproduct, u kunt rekenen op een betrouwbare service voor dit product.

⚠ Dit zonneproduct is ontworpen voor gebruik in een buitenvijver. Het zonnepaneel moet zich in direct zonlicht bevinden om maximaal te worden benut.

Belangrijk

Het apparaat is niet geschikt voor gebruik door personen (waaronder kinderen) met beperkte fysieke, zintuiglijke of verstandelijke vermogens, en gebrek aan kennis en ervaring, tenzij onder toezicht, of met instructies, van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.

Kinderen moeten onder toezicht worden gehouden om te voorkomen dat zij met het apparaat spelen.

⚠ Sluit de pomp niet aan op wisselstroom. Deze is ALLEEN bedoeld voor gelijkstroom.

⚠ Alleen gebruiken in zoet water (nooit boven 35°C) en verwijderd houden van brandbare vloeistoffen.

⚠ Vermijd elke botsing met het zonnepaneel zelf.

Installatie

A Koppel de twee luchtslangen aan de luchtpomp die is bevestigd aan de achterkant van het zonnepaneel. (Fig.1)

B Koppel de twee luchtstenen aan de luchtslangen. (Fig.2)

C Monteer de montagepaal (Fig.3 & 4) en plaats het zonnepaneel zo dat het altijd hoger staat dan de luchtstenen in het water.

D Plaats de twee luchtstenen in de vijver. De luchtstenen en luchtslang drijven tenzij ze verzwaard zijn. De luchtsteen mag niet dieper dan 1 m worden geplaatst.

Onderhoud

Zonnepaneel:

Het paneel moet regelmatig met een vochtige doek worden schoongemaakt. Het wordt aanbevolen het paneel regelmatig schoon te maken om een optimale omzetting van zonne-energie te verkrijgen.

Luchtstenen:

De stenen moeten elk jaar worden vervangen.

Probleemoplossing

Probleem	Oplossing
Pomp werkt niet ook al bevindt het zonnepaneel zich in volle zon	Zorg ervoor dat de luchtslang niet verstopt zit en is gedraaid of klem zit
Pomp werkt maar produceert geen luchtbellen	Controleer opbouw van vuil of kalkafzetting in de slangen en ga na of de luchtstenen in goede staat verkeren

Garantie

Om uw garantie te activeren gaat u naar;

<http://register.hozelock.com>

Wanneer deze pomp binnen 1 jaar na aanschaf onbruikbaar wordt, zal deze worden gerepareerd of vervangen, tenzij wij van mening zijn dat de pomp is beschadigd of verkeerd is gebruikt. Hierbij zijn het diafragma, de terugslagkleppen, het in- en uitlaatschuim en de o-ringen niet meegerekend.

Voor schade veroorzaakt door ongelukken, verkeerde installatie of gebruik, geldt geen aansprakelijkheid. Onze verantwoordelijkheid is beperkt tot vervanging van een defecte pomp.

Deze garantie is niet overdraagbaar. Deze garantie beïnvloedt niet uw statutaire rechten. Om gebruik te maken van de garantie, neemt u eerst contact op met Hozelock Cyprio Consumentenafdeling. Zij kunnen u vragen de pomp met bewijs van aankoop op te sturen naar het adres hieronder.

Schade opgelopen doordat de pomp dieper dan 1 m is geplaatst, valt niet onder de garantie.

Contactgegevens

www.hozelock.com

Productprestaties

	3537
Volt	7V DC
Vermogen	0,9 W
Max. druk	0,04 MPa
Max. stroom	160 LPH

I

Desidero ringraziarla per aver acquistato un prodotto Hozelock, che le garantirà un funzionamento in tutta sicurezza.

⚠ Questo prodotto solare è stato pensato per l'utilizzo in un laghetto esterno. A garanzia della massima resa, esporre il pannello alla luce solare diretta.

Importante

L'apparecchio non è inteso per l'utilizzo da parte di persone (bambini inclusi) con disabilità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza e conoscenza, tranne nel caso in cui tali persone siano supervisionate o abbiano ricevuto le istruzioni necessarie per l'utilizzo dell'apparecchio, da parte di un responsabile della loro sicurezza.

I bambini dovranno essere sempre supervisionati, per accertarsi che non giochino con l'apparecchio.

⚠ Non collegare la pompa a fonti d'alimentazione in CA. La pompa è intesa per il solo funzionamento con alimentazione in CC.

⚠ Utilizzare il prodotto solamente in acqua dolce (mai a temperature superiori a 35°C) e non avvicinarlo a liquidi infiammabili.

⚠ Prestare attenzione a evitare qualsiasi urto del pannello solare.

Installazione

A Collegare i due tubi dell'aria alla pompa d'aria montata sul retro del pannello solare. (Fig. 1)

B Collegare i due atomizzatori ai tubi dell'aria. (Fig. 2)

C Montare il picchetto di montaggio (Figg. 3 e 4) e posizionare il pannello solare in modo si trovi sempre a un livello superiore rispetto agli atomizzatori nell'acqua.

D Immergere i due atomizzatori nel laghetto. Se non appesantiti verso il fondo, gli atomizzatori e il tubo tenderanno a galleggiare. Non posizionare l'atomizzatore a una profondità superiore a 1 m.

Manutenzione

Pannello solare:

Pulire periodicamente il pannello con un panno umido e morbido. Pulendo regolarmente il pannello, si garantirà una costante conversione ottimale dell'energia solare.

Atomizzatori:

Sostituire gli atomizzatori a cadenza annuale.

Localizzazione guasti

Problema	Azione correttiva
La pompa non funziona nonostante il pannello solare sia totalmente esposto alla luce solare	Verificare che il tubo dell'aria non sia ostruito, attorcigliato o bloccato

Problema	Azione correttiva
La pompa funziona, ma non produce alcuna bolla d'aria	Verificare che non vi siano accumuli di sedimenti o ostruzioni nei tubi. Verificare inoltre che l'atomizzatore sia in buone condizioni

Garanzia

Per attivare la garanzia, consultare il sito <http://register.hozelock.com>

Se questa pompa, ad esclusione della membrana, delle valvole a linguetta, della schiuma isolante in ingresso e in uscita e degli O'ring, cessa di funzionare entro 1 anno dalla relativa data d'acquisto, sarà riparata o sostituita, a nostra discrezione, a titolo gratuito, premesso che non si ritenga sia stata danneggiata o usata in modo inappropriato.

Non si assume alcuna responsabilità a fronte di danni dovuti a incidenti, installazione o utilizzo errati. La responsabilità è limitata alla sostituzione di una pompa guasta.

La presente garanzia non è trasferibile e non ha alcuna influenza sui diritti normativi dell'utente. Per beneficiare della presente garanzia, contattare in primo luogo i servizi assistenza clienti di Hozelock Cyprio, che potrebbero richiedere l'invio della pompa, unitamente alla prova d'acquisto, direttamente all'indirizzo sottostante.

Eventuali danni causati dall'utilizzo dell'atomizzatore a una profondità superiore a 1 m, invalideranno la garanzia.

Contatti

www.hozelock.com

Specifiche del prodotto

	3537
Volt	7V DC
Alimentazione	0,9 W
Testata max.	0,04 MPa
Flusso max.	160 LPH

E

Gracias por elegir un producto Hozelock de calidad. Este producto dispone de una garantía de servicio de la máxima confianza.

⚠ Este producto solar ha sido diseñado para utilizarse en un estanque al aire libre. El panel solar debe estar colocado a plena luz del sol para garantizar la máxima eficiencia.

Importante

Este dispositivo no debe ser utilizado por personas con discapacidad física, sensorial o mental (incluidos niños), ni personas con falta de experiencia y aptitudes, a menos que una persona que se haga cargo de su seguridad se ocupe de su supervisión o de proporcionarles instrucciones sobre cómo utilizar el dispositivo.

Se debe vigilar a los niños con objeto de evitar que jueguen con el dispositivo.

⚠ No conecte la bomba a una fuente de corriente alterna; SOLAMENTE debe conectarse a fuentes de corriente continua.

⚠ Accione la bomba únicamente en agua dulce (nunca por encima de 35 °C), y manténgalo lejos de líquidos inflamables.

⚠ Proteja el panel solar de los golpes.

Instalación

A Conecte los dos tubos difusores a la bomba de aire que está instalada en la parte posterior del panel solar. (Fig.1)

B Conecte las dos piedras difusoras a los tubos difusores. (Fig.2)

C Monte la estaca de montaje (Fig. 3 & 4) y coloque el panel solar de modo que siempre esté por encima de las piedras difusoras que están en el agua.

D Coloque las dos piedras difusoras en el estanque. Tanto las piedras difusoras como el tubo tenderán a flotar a menos que se les añada un lastre. La piedra difusora no debe colocarse a una profundidad superior a 1 m.

Mantenimiento

Panel solar:

El panel deberá limpiarse periódicamente con un paño suave y húmedo. Se aconseja limpiar el panel con frecuencia con objeto de garantizar una conversión óptima de la energía solar.

Piedras difusoras:

Las piedras deberán cambiarse cada año.

Resolución de problemas

Problema	Solución
La bomba no funciona a pesar de que el panel solar está a pleno sol	Compruebe que el tubo difusor no esté obstruido, doblado o pinzado
La bomba funciona pero no genera ninguna burbuja de aire	Compruebe si hay acumulación de sedimentos o incrustaciones en los tubos y si la piedra difusora está en buen estado

Garantía

Para activar la garantía, diríjase a: <http://register.hozelock.com>

Si esta bomba, sin incluir el diafragma, las válvulas de charnela o las juntas tóricas y espumas de las bocas de entrada y salida, dejara de funcionar correctamente en un plazo inferior a 1 año desde la fecha de compra, será reparada o reemplazada a nuestra elección sin coste alguno, a menos que, a nuestro juicio, el equipo haya sufrido algún daño o se haya usado de un modo incorrecto.

Esta garantía no cubre responsabilidad alguna por daños provocados por accidentes, o por instalaciones o usos inadecuados. La responsabilidad queda limitada a la sustitución de la bomba defectuosa.

Esta garantía es intransferible. No afecta a sus derechos legales. Para obtener los beneficios de la garantía, contacte

primero con el servicio de atención al consumidor de Hozelock Cyprio, desde el que se le puede pedir que envíe la bomba junto con el tique de compra a la dirección que se indica más abajo.

El daño provocado por la activación de la piedra difusora a una profundidad superior a un metro es causa de anulación de la garantía.

Contacto

www.hozelock.com

Prestaciones del producto

	3537
Voltios	7 VCC
Potencia	0,9 W
Altura máxima	0,04 MPa
Caudal máximo	160 LPH

N

Takk for at du har valgt dette kvalitetsproduktet fra Hozelock. Det vil gi deg pålitelig drift.

⚠ Dette solcelleproduktet er beregnet for bruk i utendørs dam. Solcellepanelet må stå i direkte sollys for å oppnå maksimal effektivitet.

Viktig

Produktet er ikke beregnet for bruk av personer (inkludert barn) med nedsatte fysiske, sansemessige eller mentale evner, eller mangel på erfaring og kunnskap, med mindre de har tilsyn eller opplæring i bruk av produktet av en person som er ansvarlig for sikkerheten deres.

Kontroller at barn ikke leker med produktet.

⚠ Pumpen må ikke kobles til vekselstrøm. Den er KUN beregnet for likestrøm.

⚠ Må kun brukes i ferskvann (ikke over 35 °C), og holdes borte fra brennbare væsker.

⚠ Unngå å utsette solcellepanelet for slag.

Installasjon

A Koble til de to luftslangene til luftpumpen som er montert på baksiden av solcellepanelet. (Fig. 1)

B Koble de to luftsteinene til luftslangene. (Fig. 2)

C Sett sammen monteringsstangen (fig. 3 og 4), og plasser solcellepanelet på en slik måte at det alltid er høyere enn luftsteinene i vannet.

D Sett de to luftsteinene i dammen. Luftsteinene og slangen flyter med mindre de holdes nede av en vekt. Luftsteinen må ikke settes dypere enn 1 m.

Vedlikehold

Solcellepanel:

Panelet må rengjøres regelmessig med en fuktig, myk klut. Regelmessig rengjøring av panelet anbefales for å oppnå optimal omdanning av solens energi.

Luftsteiner:

Steinene må skiftes hvert år.

Feilsøking

Problem	Løsning
Pumpen fungerer ikke, selv om solcellepanelet er i sollys	Kontroller at luftslangen er fri for hindringer og ikke blir knekt eller klemt
Pumpen går, men produserer ikke luftbobler	Kontroller om det er opphopning av sediment eller kalk i slangene og at luftsteinen er i god stand

Garanti

Aktiver garantien ved å gå til: <http://register.hozelock.com>

Hvis denne pumpen, unntatt membran, tungeventil, innløps- og avløpskum og o-ringer, blir ubrukelig innen ett år etter kjøpsdatoen, blir den reparert eller erstattet gratis, avhengig av vårt valg, med mindre den etter vår mening er skadet eller brukt på feil måte.

Vi påtar oss ikke ansvar for skade som har oppstått på grunn av uhell, feil installasjon eller bruk. Ansvar er begrenset til erstatning av pumper med feil.

Denne garantien er ikke overførbar. Den påvirker ikke forbrukerrettighetene dine. Ta først kontakt med Hozelock Cyprio forbrukertjenester hvis du ønsker å benytte garantien, og du kan da bli bedt om å sende pumpen sammen med kjøpsbevis direkte til adressen under.

Skade som skyldes av luftsteinen har vært plassert på mer enn 1 m dyp ugylldiggjøring garantien.

Kontakt

www.hozelock.com

Produktytelse

	3537
Volt	7V DC
Strøm	0,9 W
Maks. trykkehøyde	0,04 MPa
Maks. strømning	160 LPH

FIN

Kiitos kun valitsit Hozelock-laaturuotteen. Voit olla varma, että tämä tuote toimii luotettavasti.

⚠ Tämä aurinkoenergialla toimiva tuote on suunniteltu käytettäväksi ulkolammissa. Aurinkopaneelin pitää olla suorassa auringonvalossa tehokkuuden maksimoimiseksi.

Tärkeää

Laite ei ole tarkoitettu käyttäjille (mukaan lukien lapset), joiden aistit ovat heikentyneet tai joilla on heikentynyt fyysinen tai psyykinen kunto tai joilta puuttuu tarpeellinen kokemus ja tiedot, ellei heidän turvallisuudestaan vastuussa oleva henkilö valvo heitä tai anna heille ohjeita.

Lapsia on valvottava, etteivät he leiki laitteella.

⚠ Älä kytke pumppua vaihtovirtajännitteeseen, se on tarkoitettu kytkettäväksi ainoastaan tasavirtajännitteeseen.

⚠ Käytä vain makeassa vedessä (ei yli 35 °C) ja pidä erillään palavista nesteistä.

⚠ Vältä aurinkopaneeliin kohdistuvia iskuja.

Asennus

A Yhdistä kaksi ilmaputkea aurinkopaneelin taakse asennettuun ilmapumppuun. (Kuva 1)

B Yhdistä kaksi ilmakiveä ilmaputkiin. (Kuva 2)

C Kiinnitä asennuspylväs (kuva 3 ja 4) ja aseta aurinkopaneeli niin, että se on aina korkeammalla kuin vedessä olevat ilmakivet.

D Aseta kaksi ilmakiveä lammikkoon. Ilmakivet ja putket kelluvat ellei niissä ole painoa. Ilmakiveä ei saa sijoittaa yli 1 m syvyyteen.

Huolto

Aurinkopaneeli:

Paneeli tulee puhdistaa säännöllisesti pehmeällä, kostealla liinalla. On suositeltavaa puhdistaa paneeli säännöllisesti aurinkoenergian optimaalisen muuntamisen säilyttämiseksi.

Ilmakivet:

Kivet on vaihdettava joka vuosi.

Vianetsintä

Ongelma	Ratkaisu
Pumppu ei toimi vaikka aurinkopaneeli on suorassa auringonvalossa	Tarkista, että ilmaputkessa ei ole tukkeumia ja että se ei ole mutkalla tai loukussa
Pumppu käy, mutta ei tuota ilmakuplia	Tarkista onko kertynyt sakkaa tai karstaa putkiin ja että ilmakivi on hyvässä kunnossa

Takuu

Voit aktivoida takuun osoitteessa;

<http://register.hozelock.com>

Jos pumpusta (pois lukien kalvo, läppäventtiili, sisäänmenon ja ulostulon vaahdot ja o-renkaat) tulee käyttökelpoton 1 vuoden kuluessa ostopäivästä, se korjataan tai vaihdetaan uuteen maksutta, ellei sitä ole mielestämme vahingoitettu tai käytetty väärin.

Vastuuta ei hyväksytä vaurioille, jotka johtuvat onnettomuudesta, väärästä asennuksesta tai käytöstä. Vastuu rajoittuu viallisen pumpun vaihtoon.

Takuu ei ole siirrettävissä. Takuu ei vaikuta lakisääteisiin oikeuksiisi. Saadaksesi tämän takuun edut, ota ensiksi yhteyttä Hozelock Cyprio -asiakaspalveluun, joka saattaa pyytää pumpun lähettämistä yhdessä ostotositteen kanssa suoraan alla annettuun osoitteeseen.

Takuu mitätöidään, jos ilmaki vaurioituu jos sitä käytetään yli 1 m syvyydessä.

Yhteystiedot

www.hozelock.com

Tekniset tiedot

	3537
Jännite	7V DC
Teho	0,9 W
Maksimipaine	0,04 MPa
Maksimivirtaus	160 LPH

DK

Tak fordi du valgte et kvalitetsprodukt fra Hozelock. Du kan være sikker på, at dette produkt fungerer pålideligt.

⚠ Dette soldrevne produkt er beregnet til brug i en udendørs havehadam. Solpanelet skal være i direkte sollys for maksimal effektivitet.

Vigtigt

Apparatet er ikke beregnet til at blive brugt af personer (inklusive børn) med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller som ikke har erfaring med eller kendskab til det, medmindre de har modtaget supervision eller vejledning vedrørende brug af apparatet af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed.

Børn skal overvåges for at sikre, at de ikke leger med apparatet.

⚠ Tilslut ikke pumpen til en vekselspændingskilde, den er KUN beregnet til jævnspænding.

⚠ Må kun anvendes i ferskvand (aldrig over 35 °C), og skal holdes væk fra brandfarlige væsker.

⚠ Selve solpanelet må ikke udsættes for slag.

Installation

A Montér de to luftslanger på luftpumpen, der sidder på bagsiden af solpanelet. (Fig.1)

B Kobl de to luftsten til luftslangerne. (Fig.2)

C Saml monteringspælen (Fig. 3 og 4), og anbring solpanelet således, at det altid er placeret højere end luftstenene i vandet.

D Anbring de to luftsten i bassinet. Luftstenene og slangerne vil flyde, medmindre de tynges ned. Luftstenene må ikke anbringes dybere end 1 m.

Vedligeholdelse

Solpanel:

Panelet bør rengøres regelmæssigt med en blød, fugtig klud. Det tilrådes at rengøre panelet regelmæssigt, så solens energi altid omdannes optimalt.

Luftsten:

Stenene bør udskiftes hvert år.

Fejlfinding

Problem	Løsning
Pumpen er ikke i gang, selvom solpanelet er i fuldt sollys	Kontrollér, at luftslangen ikke er tilstoppet, ikke har knæk og ikke er fastklemt
Pumpen er i gang, men frembringer ingen luftbobler	Kontrollér, om der er ophobet bundfald eller kalk i slangerne, og at luftstenene er i korrekt stand

Garanti

For at aktivere din garanti bedes du gå til:

<http://register.hozelock.com>

Hvis denne pumpe, eksklusiv membran, tungeventiler, indløbs- og udløbskum samt O-ringe, bliver ubrugelig inden for 1 år efter købsdatoen, reparerer eller ombyttes den gratis efter vores valg, medmindre vi vurderer, at den har fået påført skader eller er blevet betjent forkert.

Vi påtager os intet ansvar for skader, der skyldes uheld, ukorrekt installation eller brug. Vort ansvar er begrænset til udskiftning af en defekt pumpe.

Denne garanti kan ikke overføres. Den påvirker ikke dine lovmæssige rettigheder. For at gøre brug af garantien skal du først kontakte Hozelock Cyprio forbrugerservice (Consumer Services), som kan bede om at få pumpen tilsendt - sammen med indkøbsbevis - direkte til den nedenstående adresse.

Beskadigelse, der skyldes brug af luftstenen på mere end 1 meters dybde, medfører, at garantien bortfalder.

Kontakt

www.hozelock.com

Produktydelse

	3537
Spænding	7V DC
Effekt	0,9 W
Maks. trykhøjde	0,04 MPa
Maks. strømningshastighed	160 lpt

P

Obrigado por ter escolhido um produto da qualidade Hozelock, poderá ficar descansado com a fiabilidade de serviço deste produto.

⚠ Este produto solar foi concebido para utilização num lago exterior. O painel solar necessita de estar exposto à luz solar directa para obter a máxima eficiência.

Importante

Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimentos, a não ser que sejam supervisionadas ou instruídas sobre o uso do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança.

As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brincam com o aparelho.

⚠ Não ligue a bomba a uma tensão de corrente alternada (AC). Esta destina-se APENAS a tensão de corrente contínua (DC).

⚠ A bomba deverá funcionar apenas em água doce (nunca acima dos 35° C) e deverá mantê-la afastada de líquidos inflamáveis.

⚠ Evite quaisquer impactos sobre o painel solar.

Instalação

- Ligue os dois tubos de ar à bomba pneumática montada na parte posterior do painel solar. (Fig.1)
- Ligue as duas pedras difusoras aos tubos de ar. (Fig.2)
- Monte a estaca de montagem (Figs.3 e 4) e posicione o painel solar para que este se encontre sempre numa posição mais elevada do que as pedras difusoras na água.
- Coloque as duas pedras difusoras no lago. As pedras difusoras e o tubo terão a tendência para flutuar a menos que sejam fixos com pesos. A pedra difusora não deverá ser colocada a uma profundidade superior a 1 m.

Manutenção

Painel solar:

O painel deverá ser limpo periodicamente com um pano macio humedecido. É aconselhável efectuar uma limpeza regular do painel para manter uma conversão ideal da energia do sol.

Pedras difusoras:

As pedras deverão ser substituídas todos os anos.

Resolução de problemas

Questão	Solução
A bomba não funciona mesmo estando o painel solar exposto à luz solar plena	Verifique se o tubo de ar está livre de quaisquer obstruções e não está retorcido ou preso
A bomba está a funcionar mas não faz quaisquer bolhas de ar	Verifique a acumulação de sedimentos ou escamas nos tubos e a pedra difusora está em boas condições

Garantia

Para activar a sua garantia, por favor, visite: <http://register.hozelock.com>

Se esta bomba, excluindo o diafragma, as válvulas de clapeta, espumas e o-rings de entrada e saída, ficar inutilizada no prazo de 1 ano a contar da data da sua aquisição, será reparada ou substituída gratuitamente, conforme nossa decisão, a não ser que, na nossa opinião, tenha sido danificada.

Não aceitamos responsabilidade por danos causados por acidentes, instalações incorrectas ou má utilização. A garantia está limitada à substituição da bomba avariada.

Esta garantia não pode ser transferida. Isto não afecta os seus direitos estatutários. Para obter as vantagens da garantia, em primeiro lugar deve contactar os Serviços de Assistência ao Consumidor da Hozelock Cyprio, que poderão pedir-lhe para enviar a bomba, juntamente com documento comprovativo da aquisição, directamente para o endereço abaixo indicado.

Os danos provocados pelo funcionamento da pedra difusora a uma profundidade superior a 1 m invalida a garantia.

Contacto

www.hozelock.com

Desempenho do produto

	3537
Volts	7 V DC
Potência	0,9 W
Tam. máx. cabeça	0,04 MPa
Caudal máx.	160 LPH

PL

Dziękujemy za wybór wysokiej jakości produktu Hozelock - możecie być Państwo pewni po nim rzetelnego działania.

⚠ Produkt solarny przeznaczony do stosowania na odkrytym stawie. Dla maksymalnej wydajności, panel słoneczny musi znajdować się pod pełnym działaniem promieni słonecznych.

Ważne

Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub psychicznej, lub nieposiadające doświadczenia i wiedzy, chyba że pozostają pod opieką lub otrzymały informacje o użytkowaniu tego urządzenia od osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo.

Należy pilnować dzieci, aby nie bawiły się urządzeniem.

- ⚠ Nie podłączać pompy do prądu zmiennego (AC) - może być ona zasilana WYĄCZNIĘ prądem stałym (DC).
- ⚠ Używać wyłącznie w wodach słodkich (nigdy o temp. powyżej 35°C) i chronić przed cieczami palnymi.
- ⚠ Chronić panel słoneczny przed wszelkimi uderzeniami.

Instalacja

- A** Podłączyć dwie rurki do pompy powietrza, umieszczonej w tylnej części panelu słonecznego. (Rys.1)
- B** Podłączyć dwa kamienie napowietrzające do rurek. (Rys.2)
- C** Zamontować palik (Rys.3 i 4) i umieścić panel solarny w taki sposób, by zawsze był wyżej niż kamienie napowietrzające w wodzie.
- D** Włożyć dwa kamienie napowietrzające do stawu. Zarówno kamienie, jak i rurki mogą unosić się na wodzie, chyba że zostaną obciążone. Nie umieszczać kamieni głębiej niż 1 metr pod powierzchnią wody.

Konserwacja

Panel słoneczny:

Panel należy okresowo czyścić miękką, wilgotną szmatką. Zaleca się regularne czyszczenie panelu, aby uzyskać optymalną konserwację energii słonecznej.

Kamienie napowietrzające:

Kamienie należy wymieniać co rok.

Rozwiązywanie problemów

Problem	Rozwiązanie
Pompa nie działa, mimo iż panel słoneczny znajduje się w pełnym słońcu	Sprawdzić, czy rurki nie są zatkane, skrócone lub przygniecione
Pompa działa, ale nie powstają bąbelki powietrza	Sprawdzić nagromadzenie osadu lub kamienia w rurkach oraz czy kamienie napowietrzające są w dobrym stanie

Gwarancja

Aby aktywować gwarancję, prosimy wejść na stronę <http://register.hozelock.com>

Jeżeli pompa - z wyłączeniem membrany, klap zaworu, pianek przy wlocie i wylocie oraz o-ringi staną się niezdatne do użytku w ciągu 1 roku od daty zakupu, zostanie nieodpłatnie naprawiona bądź wymieniona, według naszego uznania, chyba że naszym zdaniem została zniszczona bądź była niewłaściwie używana.

Producent nie odpowiada za szkody powstałe w wyniku wypadku, nieprawidłowej instalacji lub niewłaściwego użytkowania. Odpowiedzialność producenta ogranicza się do wymiany wadliwego urządzenia.

Niniejsza gwarancja jest niezbywalna. Gwarancja nie ma wpływu na ustawowe prawa użytkownika. Aby skorzystać z gwarancji, należy skontaktować się z biurem obsługi klienta firmy Hozelock Cyprio (0121 313 1122), które może poprosić o wysłanie urządzenia wraz z dowodem zakupu bezpośrednio na poniższy adres.

Uszkodzenia spowodowane przez używanie kamieni napowietrzających na głębokości większej niż 1 metr powodują utratę gwarancji.

Kontakt

www.hozelock.com

Parametry produktu

	3537
Voltaż	7V DC
Moc	0,9 W
Max. Zanurzenie	0,04 MPa
Max. Przepływ	160 LPH

GR

Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε ένα ποιοτικό προϊόν της Hozelock, μπορείτε να είστε βέβαιοι ότι θα έχετε αξιόπιστη λειτουργία του.

- ⚠ Το συγκεκριμένο ηλιακό προϊόν είναι σχεδιασμένο για χρήση σε εξωτερική πισίνα. Το ηλιακό πάνελ θα πρέπει να είναι τοποθετημένο με τέτοιο τρόπο ώστε να δέχεται κατευθείαν επάνω του τις ηλιακές ακτίνες για μέγιστη απόδοση.

Σημαντικό

Η συσκευή δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται από οποιαδήποτε άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) που παρουσιάζουν μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες, ή χωρίς εμπειρία και γνώση, εκτός και αν βρίσκονται υπό την επίβλεψη ή έλαβαν κατάλληλες οδηγίες σχετικά με την χρήση της συσκευής από άτομο που είναι υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.

Τα παιδιά θα πρέπει οπωσδήποτε να βρίσκονται υπό επίβλεψη ώστε να μην χρησιμοποιήσουν την συσκευή ως παιχνίδι.

- ⚠ Μην συνδέσετε την αντλία σε τάση AC, λειτουργεί MONO με τάση DC.

- ⚠ Θα πρέπει να την χρησιμοποιείτε μόνο σε συνδυασμό με γλυκό νερό (ποτέ σε θερμοκρασία που υπερβαίνει τους 35°C), και να μην έρχεται σε επαφή με εύφλεκτα υγρά.

- ⚠ Αποφύγετε τυχόν χτυπήματα επάνω στο ηλιακό πάνελ.

Εγκατάσταση

- A** Συνδέστε τους δύο αεροσωλήνες στην αντλία αέρα που είναι τοποθετημένη στο πίσω μέρος του ηλιακού πάνελ. (Σχ.1)
- B** Συνδέστε τους δύο διαχυτήρες αέρα στους αεροσωλήνες. (Σχ.2)
- C** Συναρμολογήστε τον πάσσαλο τοποθέτησης (Σχ.3 & 4) και τοποθετήστε το ηλιακό πάνελ με τέτοιο τρόπο ώστε να είναι πάντοτε ψηλότερα από τους διαχυτήρες αέρα στο νερό.
- D** Τοποθετήστε τους δύο διαχυτήρες αέρα στην πίσινα. Οι διαχυτήρες αέρα και ο σωλήνας θα έχουν την τάση να επιπλέουν, εκτός και αν τους προσθέσετε βαρίδια. Ο διαχυτήρας αέρα δεν θα πρέπει να τοποθετείται σε βάθος μεγαλύτερο του 1μ.

Συντήρηση

Ηλιακό πάνελ:

Το πάνελ θα πρέπει να καθαρίζεται περιοδικά με ένα μαλακό και υγρό ύφασμα. Ο συστηματικός καθαρισμός του πάνελ συστήνεται ώστε να διατηρείται η βέλτιστη μετατροπή της ηλιακής ενέργειας.

Διαχυτήρες αέρα:

Οι διαχυτήρες θα πρέπει να αντικαθίστανται κάθε έτος.

Επίλυση προβλημάτων

Πρόβλημα	Λύση
Η αντλία δεν λειτουργεί παρότι το ηλιακό πάνελ είναι πλήρως στραμμένο στις ηλιακές ακτίνες	Βεβαιωθείτε ότι ο αεροσωλήνας είναι απαλλαγμένος από τυχόν εμπόδια και δεν είναι κολυμπισμένος ή παγιδευμένος
Η αντλία λειτουργεί αλλά δεν παράγει καθόλου φουσκάλες αέρα	Ελέγξτε για τυχόν δημιουργία ιζημάτων ή φολιδών στους σωλήνες και ότι ο διαχυτήρας αέρα είναι σε καλή κατάσταση

Εγγύηση

Για να ενεργοποιήσετε την εγγύησή σας, παρακαλώ πηγαίστε στο: <http://register.hozelock.com>

Αν η συγκεκριμένη αντλία, με την εξαίρεση των Διαφράγματος, Πτερυγιωτών βαλβίδων, αφρού Εισαγωγής και Εξαγωγής και παρεμβυσμάτων δακτυλίου Ο, δεν μπορεί να συντηρηθεί εντός 1 έτους από την ημερομηνία αγοράς του, θα επιδιορθωθεί ή αντικατασταθεί βάσει απόφασής μας, εκτός αν έχει υποστεί βλάβη ή κατάχρηση, κατά την γνώμη μας.

Ευθύνη δεν είναι αποδεκτή για βλάβη που προήλθε από ατύχημα, λανθασμένη εγκατάσταση ή χρήση. Η ευθύνη περιορίζεται στην αντικατάσταση τυχόν ελαττωματικής αντλίας.

Η εγγύηση δεν μεταβιβάζεται. Δεν επηρεάζει τα αποκλειστικά σας δικαιώματα. Για να επωφεληθείτε από την εγγύηση, επικοινωνήστε αρχικά με τις Υπηρεσίες Καταναλωτή της Hozelock Cyprío οι οποίες πιθανόν να ζητήσουν να στείλετε πίσω την αντλία μαζί με την απόδειξη αγοράς στην παρακάτω διεύθυνση.

Βλάβη που προκαλείται από λειτουργία του διαχυτήρα αέρα σε βάθος μεγαλύτερο του 1μ. ακυρώνει την εγγύηση.

Επικοινωνία

www.hozelock.com

Στοιχεία απόδοσης προϊόντος

	3537
Βολτ	7V DC
Ισχύς	0.9 W
Μέγιστη στάθμη	0.04 MPa
Μέγιστη ροή	160 LPH

TR

Hozelock ürün kalitesini seçtiğiniz için teşekkür ederiz, bu üründen sağlayacağınız güvenilir hizmetten emin olabilirsiniz.

⚠ Bu güneş enerjisi ürünü dış mekan havuzlarına kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Maksimum verimlilik için güneş enerjisi panelinin doğrudan güneş ışını altında olması gerekir..

Önemli

Bu cihaz kesinlikle fiziksel, algısal veya zihinsel yeterliliği kısıtlı kişilerin (çocuklar dahil) veya bilgi ve deneyim eksikliği bulunan kişilerin kullanımı için uygun değildir; bu kişiler cihazı ancak güvenliklerinden sorumlu kişinin nezareti ve cihazın kullanımına ilişkin talimatları ile çalıştırabilirler.

Çocuklar bu cihazla kesinlikle oynamamaları konusunda uyarılmalıdır.

⚠ Pompayı herhangi bir alternatif akım voltajına bağlamayın. YALNIZCA doğru akım voltajı için tasarlanmıştır.

⚠ Yalnızca tatlı suda çalıştırın (hiçbir zaman 35°C üzerinde olmamak üzere) ve yanıcı sıvılardan uzak tutun.

⚠ Güneş enerjisi paneline herhangi bir darbe gelmesinden kaçının.

Montaj

A Güneş enerjisi panelinin arkasına takılı olan hava pompasına iki hava borusunu bağlayın. (Şek.1)

B İki hava taşıyı hava borularına bağlayın. (Şek.2)

C Montaj dayanağını takın (Şek.3 ve 4) ve her zaman sudaki hava taşlarından daha yüksekte olacak şekilde güneş enerjisi panelini konumlandırın.

D İki hava taşıyı havuza yerleştirin. Hava taşları ve boru üzerine ağırlık konmadıkça yüzme eğiliminde olacaktır. Hava taşıının 1 metreden daha derine yerleştirilmemesi gerekir.

Bakım

Güneş enerjisi paneli:

Panelin yumuşak ıslak bir bezle periyodik olarak temizlenmesi gerekir. Güneş enerjisinin optimum dönüşümünü sağlamak için panelin düzenli temizlenmesi önerilir.

Hava taşları:

Taşların her yıl değiştirilmesi gerekir.

Sorun Giderme

Sorun	Çözümü
Pompa, güneş enerjisi paneli tamamen güneş ışını altında olmasına rağmen çalışmıyor	Hava borusunda herhangi bir engel olup olmadığını ve kıvrılmamış veya sıkışmamış olduğunu kontrol edin
Pompa çalışıyor ancak herhangi bir hava baloncucu üretmiyor	Borularda çökelti veya kabuklanma oluşmasını ve hava taşının iyi durumda olduğunu kontrol edin

Garanti

Garantinizi etkinleştirmek için lütfen bu adrese gidin; <http://register.hozelock.com>

Diyafram, Kanatlı Valflar, Giriş ve Çıkış köpük ve o-halkaları hariç bu pompa satın alındığı tarihten itibaren 1 yıl içerisinde kullanılamaz hale gelirse, hasarsız veya yanlış kullanılmamış olması şartıyla tercihimize bağlı olarak ücretsiz bir şekilde onarılacak veya yenisiyle değiştirilecektir.

Kazalar, yanlış montaj veya kullanım neticesi meydana gelen hasarlar bu kapsama dahil değildir. Sorumluluğumuz yalnızca arızalı ünitenin değiştirilmesiyle sınırlıdır.

Bu garanti başkasına devredilemez. Bu durum kanunlardan doğan haklarınızı etkilemez. Bu garantinin avantajlarından yararlanmak için, öncelikle Hozelock Cyprio Müşteri Hizmetlerini arayın ve ardından verilen talimatlar uyarınca satın alma belgenizle birlikte üniteyi doğrudan aşağıdaki adrese göndermeniz istenecektir.

Hava taşının 1 metreden daha derinde çalıştırılmasından doğan hasarlar Garantiyi geçersiz kılmaktadır.

İletişim

www.hozelock.com

Ürün Performansı

	3537
Volt	7V DC
Güç	0.9 W
Maks. Yük	0.04 MPa
Maks. Akış	160 LPH

HU

Köszönjük, hogy a Hozelock minőségi termékét választotta, amelyhez megbízható szolgálatást nyújtunk.

⚠ Ezt a napelemes terméket kültéri tóban való használatra tervezték. A maximális hatékonyság érdekében helyezze a napelemes panelt közvetlen napfényre.

Fontos

A készüléket nem használhatják olyan személyek (beleértve a gyerekeket), akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, illetve nincs tapasztalatuk vagy tudásuk, kivéve, ha felügyelet alatt állnak, vagy utasítást kaptak a készülék használatához olyan személytől, aki biztonságukért felel.

A gyermekeknek felügyeletet kell biztosítani, ne hagyják azsszanak a készülékkel.

⚠ Ne csatlakoztassa a szivattyút váltakozó feszültségre, mert azt KIZÁRÓLAG egyenfeszültségre terveztük.

⚠ Kizárólag édesvízben használja (ne lépje túl a 35 °C-ot), és tartsa távol a gyúlékony folyadékoktól.

⚠ Ügyeljen arra, hogy a napelemes panelt ne érje ütdédés.

Szerelés

A Csatlakoztassa a két levegőtömlőt a napelemes panel hátuljára szerelt levegőszivattyúra. (1. ábra)

B Csatlakoztassa a két porlasztókövet a levegőtömlőköz. (2. ábra)

C Szerelje össze a rögzítő oszlopot (3. és 4. ábra), majd helyezze el a napelemes panelt úgy, hogy mindig magasabban legyen, mind a vízben lévő porlasztókövek.

D Helyezze a két porlasztókövet a tóba. A porlasztókövek és a tömlő lebeg, ha nem helyez rájuk nehezéket. Ne helyezze a porlasztókövet 1 méternél mélyebbre.

Karbantartás

Napelemes panel:

Tisztítsa meg a panelt időnként puha, nedves törlőkendővel. Javasoljuk, hogy a napenergia optimális átalakítása érdekében rendszeresen tisztítsa meg a panelt.

Porlasztókövek:

Évente cserélje ki a porlasztóköveket.

Hibaelhárítás

Hiba	Megoldás
A szivattyú nem működik annak ellenére, hogy a napelemes panelt teljesen éri a napsugárzás	Ellenőrizze, hogy a levegőtömlő mentes legyen az akadályoktól, ne legyen rajta hurok, illetve ne legyen elakadva
A szivattyú működik, de nem bocsát ki légbuborékokat	Ellenőrizze, hogy ne legyen üledék-lerakódás vagy vízkőlerakódás, és a porlasztókő jó állapotban legyen

Jótállás

A jótállás aktiválásához látogasson el weboldalunkra:
<http://register.hozelock.com>

Ha ez a szivattyú - a membrán, a csapószelepek, a bemeneti és a kimeneti habbkövek és o-gyűrűk kivételével - a vásárlás dátumától számított 1 éven belül használhatatlanná válik, az Ön kívánsága szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük, kivéve, ha megítélésünk szerint a termékben kárt tett vagy azt nem rendeltetésszerűen használta.

Nem vállalunk felelősséget baleset, nem megfelelő szerelés vagy használat miatti sérülésekért. A felelősség a szivattyú cseréjére korlátozódik.

Ez a jótállás nem átruházható. Nem befolyásolja az Ön törvény által biztosított jogait. A jótállás érvényesítéséhez először forduljon a Hozelock Cyprio ügyfélszolgálatához, akik felkérhetik arra, hogy a szivattyút a vásárlást igazoló dokumentummal együtt küldje vissza az alábbi címre.

A jótállás érvénytelené válik, ha a porlasztókövet 1 méternél nagyobb mélységben használja.

Kapcsolat

www.hozelock.com

A termék teljesítménye

	3537
Feszültség	7V DC
Teljesítmény	0.9 W
Max. emelés	0.04 MPa
Max. áramlás	160 LPH

CZ/SK

Děkujeme vám za to, že jste si vybrali kvalitní výrobek firmy Hozelock. Můžete si být jistí, že tento výrobek vám bude spolehlivě sloužit.

⚠ Tento solární výrobek je určen k použití na venkovních jezírkách. Solární panel musí být umístěn na přímém slunečním světle, protože jediné tak lze zaručit jeho maximální účinnost.

Důležité

Přístroj není určen pro používání osobami (včetně dětí), které mají omezené fyzické, smyslové či duševní schopnosti nebo které nemají dostatečné zkušenosti a vědomosti, pokud na ně nedohlíží nebo jim pokyny k používání přístroje neposkytuje osoba zodpovědná za jejich bezpečnost.

Děti je nutné hlídat, aby si s přístrojem nehrály.

⚠ Čerpadlo nepřipojujte ke střídavému napětí, protože smí být napájeno POUZE stejnosměrně.

⚠ Provozujte ho pouze ve sladké vodě (nikdy ne teplejší než 35°C) a chraňte jej před stykem s hořlavými kapalinami.

⚠ Samotný solární panel chraňte před nárazy.

Instalace

- Dvě vzduchové hadice připojte ke vzduchovému čerpadlu přípevněnému k zadní straně solárního panelu. (Obr. 1)
- Dva vzduchové kameny připojte ke vzduchovým hadicím. (Obr. 2)
- Sestavte montážní kolík (obr.3 a 4) a umístěte solární panel tak, aby byl vždy výš než vzduchové kameny ve vodě.
- Dva vzduchové kameny dejte do jezírka. Pokud vzduchovou hadici a kameny nezatížíte, budou mít sklon vyplavat k hladině. Vzduchový kámen by se neměl dávat do hloubky větší než 1 metr.

Údržba

Solární panel:

Panel by se měl pravidelně čistit měkkým navlhčeným hadříkem. Pravidelné čištění panelu se doporučuje proto, aby se zajistil optimální převod sluneční energie.

Vzduchové kameny:

Kameny by se měly každý rok vyměňovat.

Odstraňování problémů

Problém	Řešení
Čerpadlo nefunguje, i když je solární panel na přímém slunci	Zkontrolujte vzduchovou hadici, zda v ní nejsou nějaké překážky nebo zda není zlomená případně skřípnutá
Čerpadlo pracuje, ale neprodukuje žádné vzduchové bubliny	Zkontrolujte, zda nesou v hadicích usazené nánosy nečistot a zda jsou vzduchové kameny v dobrém stavu

Záruka

Pro aktivaci záruky jděte prosím na:
<http://register.hozelock.com>

Pokud se toto čerpadlo vyjma membrány, zátkolepek, pěny prvodní a výstupní trysky, o-kroužků nebude dát servisně udržovat v záruční době jednoho roku od data prodeje, bude podle našeho uvážení bezplatně opraveno nebo vyměněno, pokud ovšem nedojdeme k závěru, že bylo poškozeno nebo nesprávně používáno.

Odpovědnost nepřebíráme za škody způsobené nešťastnou náhodou, nesprávnou instalací nebo nesprávným používáním. Záruka je omezena na výměnu vadné jednotky.

Tato záruka je nepřenositelná. Nemá žádný dopad na vaše zákonná práva. Chcete-li využít této záruky, nejprve se obraťte na zákaznické služby Hozelock Cyprio, kde můžete být požádáni o zaslání jednotky společně s dokladem o zakoupení přímo na adresu dole.

Na poškození způsobená používáním vzduchového kamene v hloubce větší než 1 metr se záruka nevztahuje.

Kontakt

www.hozelock.com

Parametry výrobku

	3537
Napájení	7 V DC
Výkon	0,9 W
Max. tlak	0,04 MPa
Max. průtok	160 l/hod

RU

Благодарим вас за то, что вы выбрали продукцию Hozelock. Вы можете быть уверены в качестве и надежной работе приобретенного вами оборудования.

⚠ Данное устройство работает от солнечной энергии и рассчитано на использование в открытом пруду. Для обеспечения максимальной эффективности работы солнечных панелей необходимо располагать их под прямыми солнечными лучами.

Важно

Данное устройство не предназначено для использования людьми (в том числе детьми) с ограниченными физическими или умственными способностями, нарушениями органов слуха, а также с отсутствием определенного опыта и знаний в данной области, если они не находятся под присмотром человека, ответственного за их безопасность, или им не было предоставлено обучение по использованию устройства.

Дети вблизи данного устройства должны находиться под присмотром взрослых, которые запрещали бы им играть с ним.

⚠ Запрещается подключать этот насос к источнику питания переменного тока; он рассчитан ТОЛЬКО на источник питания постоянного тока.

⚠ Используйте данный насос только в пресной воде при температуре не выше 35 °C, вдали от легковоспламеняющихся жидкостей.

⚠ Берегите солнечную панель от ударов.

Установка

Чтобы активировать гарантию, перейдите на сайт <http://register.hozelock.com>

В случае неисправности данного насоса (за исключением диафрагмы, откидных клапанов, пеноматериала и уплотнения входного и выпускного отверстий) в течение 1 года с даты приобретения производитель обязуется бесплатно произвести на свое усмотрение ремонт или замену изделия, за исключением случаев, когда производитель признает изделие поврежденным или неисправным в результате ненадлежащего использования.

Производитель не несет ответственности за повреждение изделия в результате несчастных случаев, неправильной установки или ненадлежащего использования. Ответственность производителя ограничивается заменой неисправного насоса.

Данная гарантия не может быть передана третьей стороне. Условия гарантии не распространяются на ваши законные права. Чтобы воспользоваться преимуществами этой гарантии, прежде всего обратитесь в службу поддержки клиентов компании Hozelock Cyprus, представители которой могут попросить вас прислать насос вместе с документами, подтверждающими покупку, непосредственно по указанному далее адресу.

Данная гарантия не распространяется на повреждение насоса в результате работы при погружении плавучих камней на глубину более 1 м.

Контактная информация

www.hozelock.com

Эксплуатационные характеристики устройства

	3537
Напряжение	7 В пост. тока
Мощность	0,9 Вт
Макс. давление	0,04 МПа
Макс. ток воды	160 л в час

EST

Tänname, et valisite Hozelocki kvaliteetse toote, mille töökindluses võite kindel olla.

⚠ See päikeseenergialt töötav toode on mõeldud kasutamiseks välitiigis. Päikesepaneel peab maksimaalse jõudluse pakumiseks olema otsese päikesevalguse käes.

Oluline

Seadet ei tohi kasutada füüsilise, sensoorse või vaimse puudega isikud (sh lapsed) ega vähese kogemuse või teadmisteta isikud, kui neid ei juhenda või ei õpeta seadet kasutama nende turvalisuse eest vastutav isik.

Tuleb jälgida, et lapsed ei mängiks seadmega.

⚠ Ärge ühendage pumpa vahelduvpingega toiteallikaga, see on mõeldud töötama VAID alalispingel.

⚠ Kasutage vaid magevees (mitte kunagi üle 35 °C) ja hoidke eemal süttivatest vedelikest.

⚠ Vältige päikesepaneeli kokku puutumist muude objektidega.

Paigaldamine

A Ühendage kaks õhutoru päikesepaneeli tagaküljele paigaldatud õhupumbaga. (Joon.1)

B Ühendage kaks õhukivi õhutorude külge. (Joon.2)

C Pange kokku paigaldusvai (joon. 3 ja 4) ja asetage päikesepaneel nii, et see oleks alati kõrgemal vees olevatest õhukividest.

D Asetage kaks õhukivi tiiki. Õhukivid ja toru kipuvad pinnal hõljuma, kui neile raskust ei lisata. Õhukivi ei tohiks panna sügavamale kui 1 m.

Hooldus

Päikesepaneel.

Paneeli tuleb regulaarselt niiske lapiga puhastada. Paneeli regulaarne puhastamine on soovituslik päikeseenergia optimaalse muundamise säilitamiseks.

Õhukivid.

Kivid tuleb kord aastas uute vastu vahetada.

Tõrkeotsing

Probleem	Lahendus
Pump ei tööta, ehkki päikesepaneel on otsese päikesevalguse käes	Kontrollige, et õhutorus ei oleks takistusi ja et see ei oleks paindes ega kinni
Pump töötab, aga ei tekita õhumulle	Kontrollige, kas torudesse on kogunenud sadestist või katlakivi ja kas õhukivi on heas seisukorras

Garantii

Garantii aktiveerimiseks minge veebilehele <http://register.hozelock.com>

Kui käesolev pump, välja arvatud membraan, vilkurklapp, sisselaske ja väljalaske vahtdetailid ning o-rõngad, muutub ostukuupäevast alates ühe aasta jooksul kasutuskõlbmatuks, siis parandame või asendame me selle omal kulul, kui meie hinnangul ei ole seadet kahjustatud ega valesti kasutatud.

Me ei vastuta õnnetusest, vääripaigaldusest või -tarvitusest tekkinud kahjude eest. Vastutus piirub vigase seadme asendamiseга.

See garantii ei ole üle kantav. See ei mõjuta teie seadusega ettenähtud õigusi. Selle garantii hüvitiste saamiseks võtke esmalt ühendust Hozelock Cyprio tarbijateenindusega, kes võivad paluda, et te saadaksite pumba koos ostutõestusega alltoodud aadressile.

Õhukivi kasutamisel sügavamal kui 1 m tekkinud kahjustused tühistavad garantii.

Kontakt

www.hozelock.com

Toote omadused

	3537
Voldid	7 V alalisvool
Võimsus	0,9 W
Max rõhk	0,04 MPa
Max voolukiirus	160 l/h

LAT

Pateicamies par Hozelock kvalitatīvā produkta izvēli! Jūs varēsiet pārliecināties par šī produkta uzticamo kalpošanu!

⚠ Šis ar solāro enerģiju darbināmais produkts ir paredzēts dārzā dīķiem. Lai nodrošinātu solārā paneļa maksimālu efektivitāti, tas jānovieto tiešā saules gaismā.

Svarīgi!

Šī ierīce nav paredzēta, lai to izmantotu personas (tostarp bērni) ar slīktākām fiziskajām, garīgajām un uztveres spējām vai bez pieredzes un zināšanām, ja vien šīs personas netiek uzraudzītas vai nav saņēmušas norādījumus par iekārtas izmantošanu no personas, kas atbildīga par viņu drošību.

Jāpieskata, lai bērni ar ierīci nespēlētos.

⚠ Nepievienojiet šo sūkni pie maiņstrāvas (AC) sprieguma avota, jo tas ir paredzēts izmantošanai tikai ar LĪDZSTRĀVU (DC).

⚠ Izmantojiet tikai saldūdeni (un nekad nelietojiet temperatūrā virs 35 °C), un neļaujiet nonākt saskarē ar viegli uzliesmojošiem šķidrumiem.

⚠ Novērsiet iespēju, ka solārais panelis var tikt pakļauts kaut kādu triecienu iedarbībai.

Uzstādīšana

A Pievienojiet divas gaisa caurules pie solārā paneļa aizmugurē piestiprinātā gaisa sūkņa. (1. att.)

B Pievienojiet pie gaisa caurulēm divus gaisa akmeņus. (2. att.)

C Salieciet montāžas statni (3. un 4. att.) un novietojiet solāro paneli tā, lai tas ūdeni vienmēr atrastos augstāk par gaisa akmeņiem.

D Ievietojiet dīķi divus gaisa akmeņus. Ja gaisa akmeņi un caurule nebūs noslogoti, tiem būs tendence peldēt virs ūdens. Gaisa akmeņus nedrīkst ievietot dziļāk par 1 m.

Apkope

Solārais panelis

Panelis ir periodiski jānotīra ar mīkstu, mitru drāniņu. Lai nodrošinātu maksimālo saules enerģijas izmantošanu, ieteicama regulāra paneļa tīrīšana.

Gaisa akmeņi

Akmeņi ir jānomaina katru gadu.

Problēmu novēršana

Problēma	Risinājums
Sūknis nestrādā kaut gan solārais panelis ir vietā, kurā to apspīd tieša saules gaisma.	Pārbaudiet, vai gaisa caurule nav aizsprostota un samezģlojusies vai iespiesta.
Sūknis darbojas, bet nerada gaisa burbuļus.	Pārbaudiet, vai nav sakrājušās nogulsnes vai plāva caurulēs un vai gaisa akmeņi ir labā stāvoklī.

Garantija

Lūdzu, aktivizējiet savu garantiju vietnē <http://register.hozelock.com>

Ja šis sūknis, izņemot diafragmu, atvāžamos vārstus, iepļūdes un izpļūdes atveru putu materiālu un blīvgredzenus, ir kļūvis lietošanai nederīgs 1 gada laikā pēc iegādes datuma, tas, pēc mūsu ieskatiem, tiks bez maksas salabots vai nomainīts, ja vien mēs neuzskatīsim, ka tas ir ticis bojāts vai nepareizi izmantots.

Mēs neuzņemamies atbildību par bojājumu negadījuma un nepareizas uztādīšanas vai izmantošanas rezultātā. Atbildība ir ierobežota ar bojātās sūkņa nomaņu.

Šī garantija nav nododama citiem. Tā neietekmē jūsu likumīgās tiesības. Lai izmantotu garantijas nodrošinātās priekšrocības, vispirms sazinieties ar Hozelock Cyprio klientu apkalpošanas dienestu, kas var pieprasīt, lai sūknis kopā ar pirkuma pierādījumu tiek nosūtīts uz tālāk norādīto adresi.

Bojājums, kura cēlonis ir gaisa akmens izmantošana par 1 m lielākā dziļumā, padara nederīgu šo garantiju.

Kontaktinformācija

www.hozelock.com

Lekārtas veiktspēja

	3537
Volti	7V DC
Jauda	0,9 W
Maks. hidrostat. spiediens	0,04 MPa
Maks. plūsmā	160 LPH

LIT

Dēkojame, kad pasīrīnkote koybīškq „Hozelock“ gaminj: užitīrkīname, kad šīs gaminys veīks patīkīmīam.

⚠ Šīs solīarīnīs gaminys skīrtas naudoti lauko tvenkīnīuose. Norīnt užitīrkīntī maksīmālū efektyvumq, saulēs energījos plokštē prīvalo būti tiesīogīamī apšvīesta saulēs švīesos.

Svarbu

Vaīkams īr asmenīms, nesugebantīems saugīamī naudoti prietaīsu dēl savo psīchīnīo, jutīmīnīo arba protīnīo neīgalumo arba patīrtīes beī žīnīy trūkumo, neīgalīma naudoti šīuo prietaīsu be uż šīy asmenū saugumq atsīkīngū asmenū prīeīzīūros īr nurodymū.

Prīzīūrēkīte vaīkus, kad jīe neīzaīstū su šīuo buitīnīu prietaīsu.

⚠ Neījunkīte sīurblijo prīe jokīo kīntamosīos srovēs līzdo: jīs skīrtas īungtī TIK prīe nuolatīnēs srovēs līzdo.

⚠ Naudokīte tīk gēlavandēnīuose telkīnīuose (kuriuose temperatūra nekīada vīršīja 35 °C) īr saugokīte nuo degīy skysčīy.

⚠ Saulēs energījos plokštē saugokīte nuo smūgīy.

Įrengimas

A Prījunkīte du oro vamzdelīu prīe oro sīurblijo, sumontuoto ant saulēs energījos plokštēs galīnēs pusēs. (1 pav.)

B Prījunkīte du deguonīs akmenīs prīe oro vamzdelīy. (2 pav.)

C Surīnkīte montavimo strypū (3 īr 4 pav.) īr nustatykīte saulēs energījos plokštē taip, kad jī visada būtū aukščīamī vandenīye esančīy deguonīs akmenū.

D Dēkīte du deguonīs akmenīs ī tvenkīnī. Deguonīs akmenys īr vamzdelīs nesķes, jeīgu nepanaudosīte kokīo nors pasvaro. Deguonīs akmenis nereīkētū nuleīstī ī dīdesnī neī 1 m gylī.

Techninė priežiūra

Saulės energijos plokštė:

Plokštę reikia reguliariai valyti minkštu drėgnu sudurėliu. Norint palaikyti optimalų saulės energijos virsmų elektros energija, rekomenduojama reguliariai valyti šią plokštę.

Deguonies akmenys:

Šiuos akmenis reikia kasmet pakeisti.

Trikčių šalinimas

Problema	Sprendimas
Siurblys neveikia, nors saulės energijos plokštė visiškai apšviesta saulės	Patikrinkite, ar oro vamzdelis neužsikimšęs, ar jis nesumazgytas arba neužspaustas
Siurblys veikia, bet oro bulbuliukai negaminami	Patikrinkite, ar vamzdeliuose nesusidarė nuogrįmzdų arba kalkių nuosėdų, o deguonies akmuo yra geros būklės

Garantija

Norėdami suaktyvinti garantiją, apsilankykite adresu: <http://register.hozelock.com>

Jeīgu šīs sīurblys (īšķyrus diafragmq, sklendes, īleīdīmo beī īšleīdīmo angū porolonīs dalīs īr sandarīnīmo žīedus) taptū netīnkamas naudoti prī 1 metus nuo jo pīrkīmo datos, jīs bus nemokamī pataīsytas arba pakeīstas nauju mūsų nuozīūra, nebent mūsū nuomone jīs būtū sugadīntas arba netīnkamī naudotas.

Garantija neīgalioja žalai, patīrtai dēl nelaimīngo atsītīkīmo, netīnkamos īnstalīacījos arba naudojīmo. Garantīnīs įsīpareīgojīmas apsrīboja sugedusīo sīurblijo pakeītīmu.

Šī garantija nēra perduodama kītam savīnīkū. Jī netūrī ītakos jūsū nustatyto ms įstatymo teisēms. Norėdami pasīnaudoti šīos garantījos prīvalumamīs, pīrmīausīamī kreīpkītēs ī „Hozelock Cyprio“ klientū aptarnavīmo skyrīy, kurīs galī paprašyti tiesīogīamī atsīyštī sīurbļū kartu su pīrkīmū įrodančīu dokumentu toliau nurodytu adresu.

Šī garantija neīgalioja, jeīgu deguonīs akmuo naudojamas nuleīdus jī ī dīdesnī neī 1 m gylī.

Susisiekitė

www.hozelock.com

Product Performance

	3537
Elektros tinklo duomenys	7 V nuolatinės srovės lizdas
Galia	0,9 W
Maks. hidrostatinis slėgis	0,04 MPa
Maks. srautas	160 LPH

RO

Vă mulțumim că ați ales un produs Hozelock de calitate, puteți fi sigur că va avea o funcționare fiabilă.

⚠ Acest produs alimentat cu energie solară este proiectat pentru utilizare într-un heleşteu în aer liber. Panoul solar trebuie amplasat direct în bătaia soarelui pentru eficiență maximă.

Important

Aparatul nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mintale reduse sau lipsite de experiență și cunoștințe, cu excepția cazului în care acestea sunt supravegheate și instruite cu privire la utilizarea aparatului de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor.

Copiii trebuie supravegheați, pentru a vă asigura că nu umblă la aparat.

⚠ Nu conectați pompa la curent alternativ, este destinată să funcționeze NUMAI cu curent continuu.

⚠ Exclusiv pentru funcționare în apă dulce (niciodată peste 35°C) și departe de lichide inflamabile.

⚠ Evitați lovirea panoului solar propriu-zis.

Montarea

A Conectați cele două tuburi de aer la pompa de aer montată pe spatele panoului solar. (Fig. 1)

B Conectați cele două pietre poroase la tuburile de aer. (Fig. 2)

C Asamblați țărșul de montare (Fig. 3 și 4) și poziționați panoul solar astfel încât să fie întotdeauna mai sus decât pietrele poroase din apă.

D Așezați cele două pietre poroase în heleşteu. Pietrele poroase și tubul vor avea tendința să plutească, dacă nu li se va atașa o greutate. Piatra poroasă nu trebuie plasată la o adâncime de peste 1 m.

Întreținerea

Panoul solar:

Panoul trebuie curățat periodic cu o cârpă moale și umedă. Pentru a se menține rata optimă de conversie a energiei solare se recomandă curățarea cu regularitate a panoului.

Pietrele poroase:

Pietrele trebuie înlocuite anual.

Depanare

Defectul	Soluția
Pompa nu funcționează, chiar dacă panoul solar se află în bătaia soarelui	Verificați dacă tubul de aer este înfundat, strangulat sau îndoit
Pompa funcționează, dar nu produce bule de aer	Verificați dacă s-au acumulat sedimente sau gunoaiie în tuburi și dacă piatra poroasă este în stare bună

Garanție

Pentru a activa garanția, conectați-vă la: <http://register.hozelock.com>

Dacă această pompă, cu excepția diafragmei, clapetelor, filtrelor de burete de la intrare și ieșire și garniturilor toroidale, devine inutilizabilă în termen de 1 an de la data cumpărării, va fi reparată sau înlocuită, la alegerea noastră, gratuit, cu excepția cazului în care, conform evaluării noastre, a fost deteriorată sau utilizată necorespunzător.

Nu ne asumăm răspunderea pentru deteriorări cauzate de accidente, montare sau utilizare incorectă. Răspunderea este limitată la înlocuirea pompei defecte.

Această garanție nu este transferabilă. Aceasta nu afectează drepturile dvs. statutare. Pentru a beneficia de această garanție, contactați în primul rând serviciul pentru clienți de la Hozelock Cyprio, care poate cere ca pompa să fie trimisă, împreună cu dovada de cumpărare, direct la adresa de mai jos.

Deteriorările produse de amplasarea pietrelor poroase la adâncime de peste 1 m anulează garanția.

Contact

www.hozelock.com

Date tehnice ale produsului

	3537
Tensiune	7 V CC
Putere	0,9 W
Presiune max. duză	0,04 MPa
Debit max.	160 L/oră

UA

Дякуємо, що Ви обрали продукцію саме компанії "Hozelock". Ми гарантуємо надійну експлуатацію цього приладу.

⚠ Ця продукція з використанням сонячної енергії розроблена виключно для застосування у відкритих водоймах. Для досягнення максимальної ефективності встановіть панель сонячної батареї під прямим попаданням сонячних променів.

Це важливо знати

Даний прилад не призначений для використання людям (включаючи дітей) з обмеженими фізичними, сенсорними чи розумовими можливостями, чи людям з недостатнім досвідом чи рівнем знань про роботу подібних приладів,

якщо тільки вони не знаходяться під наглядом чи слідуєть вказівкам щодо використання даного приладу з боку осіб, які несуть відповідальність за їх безпеку.

Слідкуйте, щоб діти не гралися з приладом

A Не під'єднувати насос до напруги змінного струму (AC). Прилад призначений ТІЛЬКИ для використання напруги із постійним струмом (DC).

A Використовувати тільки у прісній воді (з температурою не вище 35°C). Тримати подалі від легкозаймистих речовин.

A Уникайте потрапляння сторонніх предметів на панель сонячної батареї.

Встановлення

A Під'єднати дві повітряні трубки до поршневого насоса, який встановлений на задній частині панелі сонячної батареї. (Рис.1)

B Під'єднати два розпилювача повітря до повітряних трубок. (Рис.2)

C Зберіть монтажну стійку (Рис.3 і 4) і встановіть панель сонячної батареї у позицію, яка завжди буде вищою від розпилювачів повітря у воді.

D Помістіть два розпилювача повітря у водойму. Розпилювачі повітря і трубка можуть плавати допоки під вагою вони не опускатимуться вниз. Розпилювач повітря не опускайте на глибину більше ніж 1м.

Технічне обслуговування

Панель сонячної батареї:

Періодично очищайте панель за допомогою м'якої, зволоженої тканини. Рекомендується проводити регулярне чищення панелі для підтримки оптимального перетворення сонячної енергії.

Розпилювачі повітря:

Щорічно необхідно проводити заміну розпилювачів.

Виявлення та усунення поломок

Проблема	Вирішення
Насос не працює, хоча панель сонячної батареї повністю поглинає сонячне світло	Перевірте чи повітряні трубки не забиті сміттям, не перекручені, не забруднені
Насос працює, але не виділяє повітряних бульбашок	Перевірте на наявність утворення осадових порід чи закупорення в трубах; розпилювач повітря добре функціонує

Гарантія

Для активації гарантійного терміну, перейдіть на сайт; <http://register.hozelock.com>

Якщо цей насос, завдяки регулятора тиску повітря, відкидного клапана, пічки на вході і виході, кільцевого ущільнювача, став не придатним для використання протягом 1 року з дати покупки, його буде безкоштовно відремонтовано чи замінено новим відповідно до нашого рішення, якщо прилад не було пошкоджено чи він

використовувався не за цільовим призначенням.

Це зобов'язання не поширюється, якщо прилад випадково поламали чи він поламався внаслідок неправильного підключення чи використання. Це зобов'язання має певні обмеження щодо дефектності самого приладу.

Ця гарантія не поширюється на інший виріб. Вона не впливає на ваші чинні права відповідно до законодавства. Щоб отримати користь від цієї гарантії, спочатку зв'яжіться з сервісним центром обслуговування клієнтів "Hozelock Cyprus", які можуть наполягати на тому, щоб прилад було відправлено за вказаною нижче адресою.

Поломка, спричинена використанням розпилювача повітря на глибині понад 1м анулює гарантію.

Контактна інформація

www.hozelock.com

Експлуатаційна характеристика приладу

	3537
Напруга	7В постійний струм (DC)
Потужність	0,9 Вт
Макс. тиск	0,04 МПа
Макс. швидкість потоку	160 л/год

SLO

Zahvaljujemo se vam, da ste izbrali kakovostni izdelek Hozelock – lahko ste prepričani, da bo zanesljivo deloval.

A Ta solarni izdelek je namenjen zunanji uporabi v ribniku. Za največjo učinkovitost mora biti solarni panel izpostavljen neposredni sončni svetlobi.

Pomembno

Osebam z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali mentalnimi sposobnostmi (vključno z otroki) ali pomanjkanjem izkušenj in znanja, ni dovoljena uporaba naprave, razen če so pod nadzorom ali so prejeli navodila v zvezi z uporabo naprave od osebe, odgovorne za njihovo varnost.

Otroke je treba nadzorovati in zagotoviti, da se ne igrajo z napravo.

A Črpalke ne priključujte na izmenično napetost, saj je narejena SAMO za enosmerno napetost.

A Uporabljajte jo samo v sladki vodi (ki nikoli ne preseže 35 °C) in ne v bližini vnetljivih tekočin.

A Ne dotikate se solarnega panela.

Namestitve

A Priključite dve cevki na zračno črpalko, ki je nameščena za hrbtni strani solarnega panela. (Slika1)

B Priključite oba zračna kamna na cevki za zrak. (Slika 2)

C Pritrdite drog za montažo (Sliki 3 in 4) in vedno namestite solarni panel višje od zračnih kamnov v vodi.

D Položite zračna kamna v ribnik. Zračna kamna in cevke bodo lebdeli v vodi, če jih ne obtežite. Zračni kamni naj ne bi bili nameščeni globlje od 1 m.

Vzdrževanje

Solarni panel:

Solarni panel morate od časa do časa očistiti z mehko vlažno krpo. Redno čiščenje panela pripomore k boljši pretvorbi sončne energije.

Zračni kamni:

Kamne je treba vsako leto zamenjati.

Odprava napak

Težava	Rešitev
Črpalka ne deluje, čeprav je solarni panel v celoti na neposredni sončni svetlobi	Poglejte, če so cevi prehodne, da niso prepognjene ali zagozdene
Črpalka deluje, vendar ne proizvajata zračnih mehurčkov	Preverite, da morda ni usedlin ali vodnega kamna v ceveh in da so zračni kamni v dobrem stanju

Garancija

Da aktivirate garancijo, pojdite na <http://register.hozelock.com>

Če ta črpalka v enem letu od nakupa neha delovati, ne pa tudi opna, lopatičasti ventili, penice na vhodni in izhodni odprtini ter tesnilni o-obročki, jo bomo brezplačno zamenjali ali popravili, razen če mislimo, da je nehala delovati zaradi napačne uporabe ali poškodbe.

Ne sprejemamo odgovornosti za poškodbe zaradi nesreče, neustrezne namestitve ali uporabe. Odgovornost je omejena na zamenjavo okvarjene črpalke.

Garancija ni prenosljiva. Ne vpliva na vaše zakonske pravice. Za koriščenje garancije se najprej obrnite na center za pomoč strankam podjetja Hozelock Cyprio, ki lahko zahteva, da pošljete črpalko s potrdilom o nakupu neposredno na spodnji naslov.

Poškodba, ki je nastala zaradi nepravilno nameščenega kamna v globini več kot 1 m, izniči garancijo.

Stik

www.hozelock.com

Učinkovitost izdelka

	3537
Volti	7 V enosmerne napetosti
Moč	0,9 W
Najvišja višina glave	0,04 MPa
Največji pretok	160 LPH

HOZELOCK

Hozelock Ltd.
Midpoint Park, Birmingham,
B76 1AB. England
Tel: +44 (0) 121 313 1122

www.hozelock.com

33888-000